

**FONTANA UNIFIED SCHOOL DISTRICT
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE FONTANA**

**Superintendent's Advisory Council Meeting
Comité Consultivo del Superintendente
January 23, 2007 / 23 de enero de 2007**

Minutes/Acta

1) Welcome and Introductions / Bienvenida y Presentaciones

Mrs. Cali Olsen-Binks, Deputy Superintendent of School Support, opened the meeting at 9:45 a.m. and welcomed committee members, Board of Education President Mr. Gus Hawthorn and Board Member Mrs. Julie Ramos; district staff and association presidents.

La Sra. Cali Olsen-Binks, Superintendente Suplente, inició la junta a las 9:45 a.m. y dio la bienvenida a todos los padres y a los que venían por primera vez, el Presidente de la Mesa Directiva, Sr. Gus Hawthorn y la Sra. Julie Ramos, Miembro de la Directiva; personal del distrito y presidentes de las asociaciones.

2) Election of Officers / Elección de Oficiales

Mrs. Olsen-Binks called for the election a new chairperson, as Mrs. Ramos' election to the Board of Education necessitated her to vacate the position. Nominations were received from the audience for Mr. Luis Vaquera, current co-chairperson, and for Ms. Edith Saucedo, the ELAC parent representative of Mango Elementary. Mr. Vaquera was elected by majority vote and assumed the office.

La Sra. Olsen-Binks solicitó elegir a un nuevo presidente, ya que la Sra. Ramos fue elegida para la Mesa Directiva de Educación y necesitaba dejar su puesto. Se recibieron nominaciones de la audiencia para el Sr. Luis Vaquera, actual vicepresidente, y para la Sra. Edith Saucedo, padre representante del ELAC de la escuela Mango. El Sr. Vaquera fue elegido con una mayoría de votos y asumió su posición.

Mr. Vaquera called for the election a new co-chairperson. Nominations were received from the audience for Ms. Roxanne Coover, the SSC parent representative of Fontana Middle; and for Mr. Edward Velasquez, the SSC parent representative of Poplar Elementary. Mr. Velasquez was elected by majority vote and assumed the office.

El Sr. Vaquera solicitó elegir a un nuevo vicepresidente. Se recibieron nominaciones de la audiencia para la Sra. Roxanne Coover, padre representante del SSC de la escuela Fontana Middle; y para el Sr. Edward Velásquez, padre representante del SSC de la escuela Poplar. El Sr. Velásquez fue elegido por mayoría de votos y asumió su posición.

Ms. Maria Maldonado, the ELAC parent representative of Chaparral Elementary, had been nominated for secretary at the October 17, 2006 meeting; she was elected by majority vote and assumed the office.

La Sra. Maria Maldonado, padre representante del ELAC de la escuela Chaparral, fue nominada para secretaria en la junta del 17 de octubre, 2006; fue elegida por mayoría de votos y asumió su posición.

3) Minutes of the October 17, 2006 meeting approved / Aprobación del Acta de 17 de octubre de 2007

- After the meeting go to the website for the minutes at www.fusd.net
- Después de la junta vaya a la página de Internet para leer el acta a www.fusd.net

Motion made by Ms. Brandy Siegel, seconded by Ms. Roxanne Covert, and carried.

Una moción para aceptar el acta fue hecha por la Sra. Brandy Siegel, y fue secundada por la Sra. Roxanne Covert, la moción se llevó a cabo.

4) Wellness Policy / Política de Bienestar

Responses to questions regarding the new wellness policy from those in attendance were that a parent-friendly guide was being developed; the policy applies to all schools in the district; vegetarian items are available for students; the fund raising policy of no more than 3 sales a year is from the PTA guidelines; and there are physical education requirements at the elementary level. Parents were also encouraged to fill out the question/answer cards provided at each table if they had further questions.

Respuestas a las preguntas sobre la nueva póliza de bienestar que tuvieron los presentes fueron que se desarrollará una sencilla guía para los padres; la póliza se aplica a todas las escuelas en el distrito; hay alimentos vegetarianos para los estudiantes; la póliza para recaudar fondos de no más de 3 ventas por año se basa en la guía del PTA; también hay requisitos de educación física a nivel primaria. Se animó a los padres a que llenaran las tarjetas de preguntas/respuestas disponibles en cada mesa si es que tenían más preguntas.

5) Multi-Track to Single Track / Multi-sesión a Única sesión

Mrs. Olsen-Binks explained that one of the goals of the district and Board of Education was to move multi-track elementary schools to single track, and how that process worked as new schools were built and opened.

La Sra. Olsen-Binks explicó que una de las metas del distrito y de la Mesa Directiva era de cambiar las escuelas primarias de calendarios de multi-sesiones a una- sola-sesión, y cómo ese proceso ha funcionado al construir y abrir nuevas escuelas.

6) Opening New Sites/Schematic of Building / Abrir Nuevos Sitios/Esquemático de Edificio

Mrs. Jane Smith, Superintendent, provided information on the new Elementary Schools #28 and 31, Beech Avenue and Kathy Binks Elementary Schools respectively; how the boundaries for the new schools and changes to surrounding school boundaries are recommended by the Boundary Review Committee made up of parents and district staff; and of the benefits that having more elementary schools on a single-track year-round schedule would provide for students.

La Sra. Jane Smith, Superintendente, dio información sobre las nuevas escuelas primarias #28 y 31, las escuelas Beech Avenue y Kathy Binks respectivamente, y cómo los límites de las nuevas escuelas y de los cambios en los límites de las escuelas de alrededor son recomendaciones hechas por el Comité de Revisión de los Límites y que está formado por padres y personal del distrito. También habló de los beneficios de los estudiantes al tener más escuelas primarias en un calendario de solo-una-sesión de año continuo.

7) Question/Answer Cards Submitted / (Spanish translation)

Previous information had been provided that determining the locations for new schools is a Board/District decision-making process that takes into consideration where new schools are needed and where they can be built. Sometimes during construction or once the construction process has been completed, a new business that is less than desirable may locate near the school. When those issues are brought to light the district will look into them. The house in question which is situated in the vicinity of Kathy Binks Elementary School is a home for developmentally-disabled adults and the residents have no history of crime.

Anteriormente se informó de que es un proceso de decisión de la Mesa Directiva y del Distrito el determinar la ubicación de nuevas escuelas y tomar en consideración en dónde se necesitan nuevas escuelas y dónde se pueden construir. Muchas veces durante la construcción o cuando ya terminó el proceso de construcción, un negocio poco deseable puede establecerse cerca de la escuela. Cuando el Distrito se entere de esto hace algo al respecto. Hay una casa en cuestión que está ubicada en la proximidad de la escuela Kathy Binks, es una casa para adultos incapacitados mentalmente pero los residentes no tienen ningún historial criminal.

The current school year calendar was approved for a two year cycle and will be revisited next fall.

El actual calendario del año escolar fue aprobado por un ciclo de dos años y se revisará el otoño siguiente.

8) Adjournment/Clausura

The meeting was adjourned at 10:45 a.m.

Motion made by Ms. Maria Ortiz, seconded by Ms. Alma Loza, and carried.

La junta se terminó a las 10:45 a.m.

Una moción fue hecha por la Sra. Maria Ortiz, y fue secundada por la Sra. Alma Loza, la moción se llevó a cabo.

APPROVED APRIL 24, 2007:

Luis Vaquera, Chairperson

Maria Maldonado, Secretary

Next meeting: April 24, 2007 / *Próxima junta: 24 de abril de 2007*